

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 April 2006
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о ситуации
в отношении Западной Сахары****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1634 (2005) Совета Безопасности от 28 октября 2005 года, которой Совет Безопасности продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 30 апреля 2006 года. В докладе рассматриваются события, происшедшие со времени опубликования моего доклада от 13 октября 2005 года (S/2005/648).

II. Последние события в Западной Сахаре

2. В связи с тридцатой годовщиной «Зеленого марша» Марокко в Западную Сахару 6 ноября 2005 года в Эль-Аюне состоялась церемония, посвященная этому событию. В период с 24 по 28 февраля 2006 года Народный фронт освобождения Сагиет эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) проводил празднования по случаю тридцатой годовщины провозглашения «Сахарской Арабской Демократической Республики», которые состоялись в Тиндуфе, Алжир, и Тифарити, Западная Сахара, примерно в 70 километрах к востоку от песчаного вала. 20 марта 2006 года в Эль-Аюн с пятидневным визитом в Западную Сахару прибыл король Мохаммед VI. Он объявил о назначении нового председателя и других высоких должностных лиц в королевском консультативном совете по делам Западной Сахары в попытке оживить работу этого органа, который в своем составе включает традиционных лидеров (шейхов), представителей гражданского общества и выборных членов.

3. В течение рассматриваемого периода в Эль-Аюне и других крупных городах Территории были организованы несколько демонстраций за предоставление народу Западной Сахары права на самоопределение и за соблюдение прав человека. Демонстрации вылились в ожесточенные столкновения между участниками и марокканскими силами безопасности, которые произвели многочисленные аресты и задержания. Особенно острая напряженность отмечалась в конце октября после гибели одного сахарского демонстранта в результате получения травм в ходе демонстрации протеста, состоявшейся в Эль-Аюне 29 октября 2005 года. Марокканские власти впоследствии отдали приказ на арест и задержание двух полицейских сотрудников, которые были замешаны в

этом инциденте, до завершения судебного разбирательства обстоятельств гибели демонстранта. В ответ на демонстрации во всех крупных городах Западной Сахары было усилено присутствие марокканских сил безопасности и полиции, а в декабре впервые после 1999 года на Территорию были введены армейские войска. В письмах на мое имя от 17 ноября 2005 года и 14 и 20 декабря 2005 года генеральный секретарь Фронта ПОЛИСАРИО Мохаммед Абдельазиз обратился к Организации Объединенных Наций с призывом вмешаться в целях защиты сахарских граждан и обеспечения гарантии их прав человека, осудил вмешательство марокканской полиции и армии в ходе демонстраций, а также предостерег о том, что направление в Западную Сахару офицеров марокканской армии чревато серьезной опасностью, которая может привести к вспышке новых инцидентов, в том числе к «кровопролитным столкновениям» между марокканскими и сахарскими гражданами.

4. 25 марта 2006 года король Марокко объявил о помиловании 216 заключенных, включая 30 сахарских активистов. В Эль-Аюне, Буждуре, Дахле и Смаре были организованы просахарские демонстрации в знак поддержки освобождения сахарских активистов и с требованием освободить еще 37 сахарских политических заключенных. Согласно различным сообщениям средств массовой информации марокканские силы безопасности стали разгонять демонстрантов и произвели ряд арестов. 28 марта г-н Абдельазиз вновь направил в мой адрес письмо, в котором выражается обеспокоенность по поводу нарушений прав человека, совершенных марокканскими силами безопасности в связи с недавними демонстрациями, особенно в Смаре, где, согласно сообщениям, в ходе разгона демонстрации 26 марта было задержано несколько человек и некоторые граждане, в том числе женщины, получили ранения. Впоследствии г-н Абдельазиз приезжал в Нью-Йорк, где 3 апреля он встретился со мной в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и выразил обеспокоенность по поводу нынешней ситуации в Территории.

III. Деятельность моего Личного посланника

5. После проведения предварительных консультаций в Нью-Йорке с представителями обеих сторон — правительством Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО, а также с представителями соседних стран — Алжиром и Мавританией, мой Личный посланник по Западной Сахаре Петер ван Валсум выезжал в регион в период с 11 по 17 октября с миссией по зондированию позиций сторон. По прибытии в Рабат 11 октября к г-ну ван Валсуму и его делегации присоединился мой Специальный представитель по Западной Сахаре Франческо Бастальи. В Касабланке, Марокко, ван Валсум был принят королем Мохаммедом VI. В Рабате он встретился с премьер-министром Дрисом Джитту, министром иностранных дел и сотрудничества Мохаммедом Бенаисом, министром внутренних дел Мустафой Сахелем, министром-делегатом по иностранным делам и сотрудничеству Тайеб Фаси Фихри, марокканским координатором по связи с МООНРЗС Хамидом Чабаром и другими высшими должностными лицами. В районе Тиндуфа, куда он прибыл 14 октября, мой Личный посланник встречался с г-ном Абдельазизом, а также с координатором Фронта ПОЛИСАРИО по связи с МООНРЗС Мохаммедом Ходадом, другими высшими должностными лицами Фронта ПОЛИСАРИО, а также с шейхами. В Алжире, куда мой Личный посланник прибыл 15 октября, он был принят президентом

Алжира Абдельазизом Бутефликой, а также встретился с министром иностранных дел Мохаммедом Беджауи, государственным министром по делам африканских стран Абделькадером Месахелем, а также другими высшими должностными лицами. В Нуакшоте 17 октября ван Валсум был принят председателем Военного совета за справедливость и демократию, главой государства, полковником Эли ульд Мохаммед Валь и встретился с премьер-министром Сиди Мохаммед ульд Бубакар, министром иностранных дел Ахмед ульд Сид Ахмедом, а также другими высшими должностными лицами.

6. После завершения своей зондирующей поездки в этот регион мой Личный посланник информировал меня о том, что решение вопроса по-прежнему остается в тупике и что до сих пор отсутствует какое-либо согласие по поводу того, каким образом народу Западной Сахары можно было бы предоставить возможность осуществить свое право на самоопределение. Марокко вновь заявило о неприемлемости референдума, который предусматривает вариант получения независимости. Представители этой страны решительно выступали за проведение переговоров с целью достижения справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического урегулирования, дав при этом ясно понять, что такие переговоры могут вестись только относительно предоставления Западной Сахаре автономного статуса. Позиция Фронта ПОЛИСАРИО при общей поддержке со стороны Алжира заключалась в том, что единственным путем продвижения вперед является осуществление либо мирного плана самоопределения народа Западной Сахары или плана урегулирования. Оба эти плана были одобрены или поддержаны Советом Безопасности и оба предусматривают самоопределение с помощью проведения референдума, включающего в качестве одного из вариантов возможность предоставления независимости. Любой иной путь был бы неприемлем для Фронта ПОЛИСАРИО. Мавритания вновь заявила о своем строгом нейтралитете.

7. В ходе встреч в Рабате, Тиндуже, Алжире и Нуакшоте все должностные лица в беседе с моим Личным посланником подтвердили свою приверженность сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в целях как можно скорейшего достижения решения проблемы Западной Сахары в качестве неременного условия обеспечения стабильности и развития в регионе. По возвращении из региона мой Личный посланник провел консультации с властями Испании, Франции и Соединенных Штатов Америки, которые состоялись в Мадриде, Париже и Вашингтоне, О.К., соответственно 18, 19 и 25 октября.

8. В соответствии с пунктом 4 резолюции 1634 (2005) Совета Безопасности от 28 октября 2005 года мой Личный посланник провел 18 января 2006 года для членов Совета Безопасности брифинг о ходе реализации его усилий. В главе VII настоящего доклада содержатся подробности этого брифинга, а также реакция на содержащиеся в нем выводы, выраженная в ходе последующих встреч, которые мой Личный посланник имел со сторонами и представителями соседних стран.

9. В течение февраля 2006 года мой Личный посланник провел серию консультаций с властями Испании, Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, которые состоялись в Мадриде, Париже, Лондоне и Вашингтоне, О.К., а также с председателем Комиссии Африканского союза Альфа Умаром Конаре в Аддис-Абебе и с высокопоставленными представителями Европейского союза в Брюсселе.

Он отметил появление среди международного сообщества консенсуса в отношении необходимости как можно скорейшего достижения решения проблемы Западной Сахары в целях предоставления народу Западной Сахары возможности осуществить свое право на самоопределение.

IV. Деятельность на местах

A. Военный компонент

10. По состоянию на 15 марта военный компонент МООНРЗС насчитывал 223 человека, включая персонал административно-технического аппарата и медицинского подразделения, при утвержденной численности 231 человека. Военный компонент продолжал осуществлять активное наблюдение за прекращением огня, действующим с 6 сентября 1991 года.

11. В отчетном периоде МООНРЗС провела 3729 операций по наземному и 157 операций по воздушному патрулированию в связи с посещением и инспектированием подразделений Королевской марокканской армии и вооруженных сил Фронта ПОЛИСАРИО в соответствии с военным соглашением № 1, заключенным между Королевской марокканской армией и МООНРЗС, с одной стороны, и вооруженными силами Фронта ПОЛИСАРИО и МООНРЗС — с другой. В октябре были начаты операции ночного патрулирования в соответствии с новой концепцией проведения операций, которая стала применяться с 1 октября (см. S/2005/648, пункт 20). Одновременно МООНРЗС предложила сторонам создать смешанную военную контрольную комиссию в составе представителей обеих сторон и МООНРЗС, которая позволила бы обмениваться информацией и обеспечить транспарентность в соблюдении прекращения огня. В результате пересмотра концепции проведения операций удалось добиться увеличения на 25 процентов числа операций наземного патрулирования по сравнению с предыдущим отчетным периодом.

12. С момента представления предыдущего доклада отмечалось снижение числа нарушений обеими сторонами (S/2005/648, пункт 8). Кроме того, Фронт ПОЛИСАРИО снял ограничения на передвижение военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, которые были введены несколько лет назад, что позволило получить доступ к его военным подразделениям с целью проведения инспекций. В период с 14 октября по 15 марта МООНРЗС зарегистрировала восемь новых нарушений со стороны Королевской марокканской армии и четыре новых нарушения со стороны вооруженных сил Фронта ПОЛИСАРИО, а это отражает снижение почти на 50 процентов общего числа нарушений по сравнению с предыдущим отчетным периодом. Такие нарушения включают вторжения в буферную полосу вооруженных элементов обеих сторон, строительство новых объектов физической инфраструктуры и переброску вооружений и воинских подразделений без предварительного уведомления МООНРЗС или получения разрешения от нее. МООНРЗС докладывала, что во время военного парада, состоявшегося 27 февраля в Тифарити, вооруженные силы Фронта ПОЛИСАРИО сосредоточили около 2600 солдат, 150 верблюдов и 40 бронетранспортеров в нарушение военного соглашения № 1.

13. При этом МООНРЗС отметила, что обе стороны по-прежнему продолжают совершать нарушения. Такие нарушения включают переброску радарного

оборудования и модернизацию оборонительных сооружений, в том числе расширение песчаного вала, со стороны Королевской марокканской армии, а также дальнейшую переброску военного персонала и модернизацию объектов инфраструктуры со стороны Фронта ПОЛИСАРИО в районе под названием «Испанский форт», о чем указывалось в моем докладе Совету Безопасности (S/2005/49, пункт 6). Налаживание тесной связи со сторонами позволило разрядить напряженность накануне празднования Фронтом ПОЛИСАРИО тридцатой годовщины провозглашения «Сахарской Арабской Демократической Республики», и запланированные гражданские демонстрации у песчаного вала не состоялись.

14. Что касается военных соглашений № 2 и № 3, то стороны продолжали сотрудничать с МООНРЗС в обозначении мест нахождения и обезвреживании мин и неразорвавшихся боеприпасов. В рассматриваемый период МООНРЗС обнаружила и обозначила места нахождения 29 мин и неразорвавшихся боеприпасов и обеспечила наблюдение за уничтожением 3381 мины и неразорвавшихся боеприпасов. В сотрудничестве со Службой Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, со сторонами и неправительственными организациями Миссия организовала также работу по расчистке районов от мин и неразорвавшихся боеприпасов и проводила мероприятия по разъяснению среди населения Территории опасности того, что погодные условия могут зачастую вызвать перемещение мин на дороги, которые раньше считались безопасными. 3 ноября Фронт ПОЛИСАРИО подписал «Обязательственный акт» Женевского призыва, по которому негосударственные субъекты обязуются соблюдать запрет на применение противопехотных мин и уничтожить имеющиеся запасы. 27 февраля Фронт ПОЛИСАРИО продолжил уничтожение 3100 противопехотных мин и 1 противотанковой мины в районе Тифарити, за которым МООНРЗС осуществляла наблюдение.

В. Военнопленные, другие заключенные и пропавшие без вести лица

15. Международный комитет Красного Креста продолжал свою работу со сторонами по выяснению судьбы лиц, которые по-прежнему считаются пропавшими без вести в связи с конфликтом.

С. Помощь западносахарским беженцам

16. После принятия Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Мировой продовольственной программой (МПП) решения о сокращении числа получателей помощи со 158 000 до 90 000 человек (см. S/2005/648, пункт 11) представители УВКБ и МПП встречались в период с 14 по 19 февраля с высокопоставленными должностными лицами правительства Алжира и Фронта ПОЛИСАРИО с целью рассмотрения вопроса о численности беженцев, нуждающихся в помощи. В настоящее время проводятся консультации по этим вопросам. 18 и 19 марта УВКБ и МПП совместно организовали приезд в район Тиндуфа миссии доноров с целью предоставления донорам возможности ознакомиться с деятельно-

стью по оказанию гуманитарной помощи беженцам в лагерях. Миссия рассказала донорам о шаткой гуманитарной ситуации в лагерях для беженцев в районе Тиндуфа, где к концу апреля будут, согласно оценкам, истощены запасы пшеничной муки и сахара.

17. В период с 9 по 11 февраля четыре поселения беженцев в районе Тиндуфа пострадали от ливневых дождей и затоплений, которые причинили серьезный ущерб и без того слабой инфраструктуре в этих лагерях. В результате затопления многие жилища беженцев, которые сложены из земляных брикетов, были разрушены и порядка 50 000–60 000 беженцев остались без крова. Seriously пострадали также школы и медицинские пункты. УВКБ, МПП и Алжирское отделение Красного Полумесяца приняли экстренные меры по созданию механизма реагирования на этот кризис, а правительство Алжира направило колонну автомобилей с гуманитарным грузом для оказания помощи сахарским беженцам. На ранних этапах ликвидации чрезвычайной ситуации МООНРЗС оказывала помощь в виде предоставления цистерн с водой, а также в виде распределения помощи и осуществления общей координации усилий по оказанию помощи. Мне хотелось бы высоко оценить быструю и эффективную реакцию правительства Алжира, а также усилия самих беженцев в ликвидации краткосрочных последствий кризиса. Мне хотелось бы также выразить свою признательность странам-донорам за их щедрую поддержку, которую они оказали в виде финансирования доставки чрезвычайной помощи для пострадавшего населения. Тем не менее наряду с возобновлением доступа беженцев к основным услугам продолжается оценка масштаба ущерба и потребностей восстановления. Текущая оценка свидетельствует о том, что помимо острой нехватки необходимого жилья в лагерях испытывается серьезный продовольственный дефицит. Поэтому я обращаюсь к донорам с призывом продолжать вносить щедрые взносы в реализацию программ помощи сахарским беженцам, пострадавшим от недавнего кризиса.

D. Меры укрепления доверия

18. Мне хотелось бы с удовлетворением сообщить, что 25 ноября после 11 месяцев перерыва УВКБ и МООНРЗС смогли возобновить программу обмена семейными визитами в Территории и в лагерях для беженцев в районе Тиндуфа. В соответствии с планом действий МООНРЗС оказывает помощь и материально-техническую поддержку в реализации усилий УВКБ, которое по-прежнему осуществляет общее руководство осуществлением программы и обеспечением защиты ее участников. По состоянию на 15 марта около 610 лиц смогли воспользоваться еженедельными полетами авиатранспортных средств Организации Объединенных Наций в Территорию из лагерей для беженцев в районе Тиндуфа и наоборот. На сегодняшний день услугами этой программы было охвачено 2086 человек. В настоящее время для участия в этой программе ожидают своей очереди еще свыше 17 000 кандидатов (около 6000 человек в Территории и около 11 000 человек в лагерях для беженцев), причем сахарцы на обеих сторонах песчаного вала просят вновь открыть списки для записи, с тем чтобы в них могли зарегистрироваться новые кандидаты, что отражает высокий уровень интереса к этой программе. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и мой Специальный представитель по Западной Сахаре проводят консультации со сторонами на

предмет изучения возможности расширения этой программы и увеличения числа ее участников. Тем не менее любое расширение программы с увеличением числа семейных визитов или регистрацией новых кандидатов потребует дополнительных ресурсов сверх сметной суммы в размере 3,6 млн. долл. США, запрошенной для реализации программы в 2006 году. Я настоятельно призываю доноров вносить щедрые взносы на реализацию этой важной гуманитарной инициативы, которая имеет большое значение для ее участников, а также для укрепления солидарности и взаимопонимания между сахарцами.

19. Необходимо напомнить, что поддержка со стороны Миссии программы обмена семейными визитами включала использование сотрудников гражданской полиции, которые сопровождают участников программы при перелетах на авиасредствах Организации Объединенных Наций через песчаный вал, а также обеспечивают наблюдение и помогают им выполнять процедуры в аэропорту в пунктах прилета и вылета.

20. В течение отчетного периода продолжала успешно функционировать линия телефонной связи между лагерями беженцев в районе Тиндуфа и Территорией. С момента ее создания из лагерей было сделано свыше 43 700 телефонных звонков, которые позволили беженцам связаться со своими родственниками в Территории. Как указывалось ранее, УВКБ по-прежнему готово осуществлять почтовую связь в соответствии с формами, которые были предложены первоначально, или же с любыми условиями, которые будут приемлемы для всех заинтересованных сторон.

Е. Незаконная миграция

21. В течение отчетного периода МООНРЗС вновь была вынуждена оказывать помощь мигрантам, оказавшимся в бедственном положении в пустыне Западной Сахары. В период с 12 по 16 октября 2005 года, получив от УВКБ и ряда неправительственных организаций, действующих в Территории, сообщение о том, что ряд мигрантов из стран к югу от Сахары заблудились в пустыне, МООНРЗС организовала наземное и воздушное патрулирование с целью их обнаружения. По состоянию на 17 октября было найдено в общей сложности 115 мигрантов; все они были физически истощены из-за отсутствия продовольствия и воды в течение нескольких дней, и многие из них получили травмы. Мигранты заявили, что они заблудились в пустыне после того, как они были вынуждены перейти через песчаный вал в буферную полосу. Действуя сугубо по гуманитарным соображениям, МООНРЗС оказала им помощь в виде предоставления воды, продовольствия и неотложной медицинской помощи перед тем как передать их в распоряжение Фронта ПОЛИСАРИО. К концу ноября в Бир-Лахлу, Михайрес и Агвинит прибыли 154 незаконных мигранта, в основном из африканских стран к югу от Сахары, которым было предоставлено жилье Фронтом ПОЛИСАРИО, взявшим их под свою опеку. В декабре 93 человека из этих мигрантов добровольно покинули помещения Фронта ПОЛИСАРИО с использованием своих собственных средств, и в Территории остался в общей сложности 61 мигрант. 23 февраля МООНРЗС оказала содействие в перевозе 26 из них из Бир-Лахлу через Миджик в Зуэрат, Мавритания, где они были приняты сотрудниками УВКБ на основании соглашения с правительством Мавритании о предоставлении им временного убежища до разрешения их ситуации. По состоянию на 12 апреля 35 мигрантов, в основном из Камеруна и

Ганы, продолжали пользоваться жильем в Бир-Лахлу, находясь под попечительством Фронта ПОЛИСАРИО.

22. Кроме того, 31 декабря 2005 года группа в составе 17 мигрантов из западноафриканских стран прибыла в место расположения группы МООНРЗС в Агвините в надежде получить там помощь. МООНРЗС оказала содействие в их транспортировке к мавританской границе, откуда они были репатриированы. В течение отчетного периода группа из 46 незаконных мигрантов из Бангладеш, о которой говорилось в моем последнем докладе (S/2005/648, пункт 17), увеличилась до 48 человек в результате прибытия еще двух мигрантов, имеющих то же гражданство. 14 января эта группа, которая находилась на попечении Фронта ПОЛИСАРИО в районе Тифарити, была перевезена при материально-технической поддержке со стороны МООНРЗС к границе с Мавританией, где эти мигранты были переданы сотрудникам Международной организации по миграции (МОМ) для добровольной репатриации.

23. В условиях, когда МООНРЗС была снова вынуждена предоставлять чрезвычайную помощь бедствующим мигрантам, а также оказывать содействие в их репатриации, ее возможности оказывать помощь бедствующим мигрантам остаются крайне ограниченными. Рост числа бедствующих мигрантов в Территории налагает дополнительное бремя на ресурсы МООНРЗС и все больше сказывается на выполнении ее основного мандата. Поскольку МООНРЗС не может взять на себя ответственность за удовлетворение насущных потребностей мигрантов, оказавшихся в бедственном положении, Миссия стремится наладить контакты с гуманитарными партнерами, имеющими необходимый мандат, опыт и ресурсы, в попытке разработать скоординированный межучрежденческий подход к решению этой проблемы. В этом направлении был достигнут важный прогресс на различных совещаниях с представителями УВКБ, МОМ и Управлением Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности, которые были проведены 23 и 24 февраля в Женеве по инициативе МООНРЗС.

Е. Реорганизации Миссии

24. В порядке осуществления рекомендаций, разработанных по итогам проведения обзора гражданского и военного компонентов МООНРЗС (см. S/2005/648, пункты 19–21), в течение отчетного периода удалось добиться значительного продвижения в деле реорганизации МООНРЗС. Создание объединенного оперативного центра и объединенной аналитической группы позволило глубже интегрировать деятельность гражданского и военного компонентов Миссии, а также улучшить сбор данных и управление информацией. Кроме того, создание объединенного оперативного центра способствовало улучшению управления оперативной деятельностью, обеспечивая возможность полного выполнения Миссией возложенных на нее военных задач. С помощью своих вспомогательных подразделений — группы по сбору информации и группы по анализу информации — объединенная аналитическая группа Миссии осуществляет управление сбором, хранением и анализом данных по вопросам, относящимся к выполнению мандата МООНРЗС. Объединенная аналитическая группа Миссии постепенно превращается тем самым в эффективный инструмент стратегического управления и принятия решений МООНРЗС. В период с 20 по 22 декабря делегация МООНРЗС побывала в Абиджане с целью обмена опы-

том и извлеченными уроками в работе объединенной аналитической группы с персоналом Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре.

25. Как указывалось в моем предыдущем докладе (S/2005/648, пункт 20), были приняты меры по усилению, в пределах имеющихся ресурсов, потенциала военного компонента Миссии по осуществлению наблюдения за прекращением огня и соблюдением военных соглашений. В этой связи закрытие штабов в двух секторах 31 октября и последующая передислокация военного персонала для укрепления девяти групп военных наблюдателей на местах позволили МООНРЗС расширить свою деятельность по наблюдению за прекращением огня за счет усиления присутствия на местах. Вместе с тем введение в октябре операций ночного наблюдения позволило обеспечить более плотное наблюдение за военной деятельностью сторон, что является эффективным средством сдерживания нарушений военного соглашения № 1. Кроме того, была введена иерархическая система поддержания контактов между МООНРЗС и командными структурами сторон, что способствует налаживанию более тесных отношений со сторонами на всех уровнях, особенно в случаях возможного обострения напряженности.

26. Для того чтобы деятельность МООНРЗС отвечала современной практике проведения миротворческих операций, была установлена система географической информации (СГИ). Когда в рамках нынешнего бюджета Миссии будет закуплено необходимое оборудование, МООНРЗС будет иметь технические возможности для производства своих собственных топографических карт, которые заменят устаревшие карты воздушной съемки, используемые сейчас для проведения и планирования операций. Кроме того, эта инициатива поможет Миссии в реализации ее усилий, направленных на сокращение опасности мин и неразорвавшихся боеприпасов, поскольку для обеспечения безопасной работы военных наблюдателей в районах Территории, которые напичканы минами и неразорвавшимися боеприпасами, необходимо иметь систему СГИ и точные карты, которые будут служить также полезным инструментом управления в осуществлении других задач Миссии.

27. В соответствии с нынешней практикой советник по вопросам безопасности теперь подчиняется моему Специальному представителю, а функции по осуществлению воздушных перевозок и функции по обеспечению безопасности воздушных перевозок разделены с целью соблюдения стандартов в области безопасности авиаперевозок. В декабре группа из Департамента по вопросам охраны и безопасности провела обзор структур безопасности МООНРЗС, по итогам которого были вынесены ряд рекомендаций, направленных на повышение уровня физической защищенности Миссии и ее систем обеспечения безопасности. В порядке реализации этих рекомендаций были приняты меры по улучшению безопасности и охраны персонала и помещений МООНРЗС, в частности путем внедрения общей системы охраны с назначением ответственных лиц, которая призвана способствовать обеспечению, при необходимости, быстрой эвакуации. Для соблюдения минимальных рабочих стандартов в области безопасности на цели улучшения инфраструктуры в штаб-квартире Миссии и в районах расположения групп были выделены соответствующие ресурсы, включая установку на всех окнах взрывозащитной пленки, аварийного освещения, шлагбаума на воротах и заградительного забора. Миссия рассматривает также вопрос о строительстве колодцев в отдельных районах пребывания ее групп, прежде всего с восточной стороны песчаного вала, с целью повысить

уровень комфорта для персонала и уровень его безопасности. Некоторые меры по улучшению безопасности требуют предварительного согласия со стороны местных властей.

28. В рамках реорганизации гражданского и административного компонентов отдельные функции вспомогательного обслуживания и ремонта были переданы внешним подрядчикам. Эти меры вместе с сокращением численности персонала, о котором говорится в моем предыдущем докладе (S/2005/648, пункт 21), и принятием других мер по сокращению расходов позволят добиться общей экономии средств, имеющихся в распоряжении Миссии. В области обучения в феврале была запущена единая программа обучения во всех подразделениях Миссии, которая призвана обеспечить прохождение всеми сотрудниками военного, гражданского и местного персонала общего вводного курса по изучению целей и задач МООНРЗС и Организации Объединенных Наций. Эта программа дополняется конкретными вводными занятиями, приспособленными для задач конкретного нанимаемого работника.

V. Африканский союз

29. В течение отчетного периода делегация-наблюдатель от Африканского союза при МООНРЗС, возглавляемая ее старшим представителем Йилмой Тадессе (Эфиопия), продолжала оказывать Миссии свою поддержку и содействие. Хочу вновь выразить Африканскому союзу свою признательность за его вклад.

VI. Финансовые аспекты

30. В своей резолюции 59/308 Генеральная Ассамблея ассигновала на специальный счет для МООНРЗС сумму в размере 47 948 400 долл. США, или 3 995 700 долл. США в месяц, на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года. В случае, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МООНРЗС после истечения его срока 30 апреля 2006 года, то расходы на содержание Миссии на период до 30 июня 2006 года будут ограничиваться ресурсами, одобренными Ассамблеей. По состоянию на 31 декабря 2005 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет МООНРЗС, составила 62,8 млн. долл. США. Как следствие, Организация была не в состоянии возместить странам, предоставляющим свои войска, какие-либо расходы, начисленные с апреля 2002 года. По состоянию на 31 декабря 2005 года общая сумма задолженности по начисленным взносам на все операции по поддержанию мира составила 2918,8 млн. долл. США.

VII. Замечания и рекомендации

31. На брифинге в Совете Безопасности 18 января 2006 года мой Личный посланник указал на то, что после апреля 2004 года, когда Марокко отвергло мирный план из-за неприемлемости референдума, предусматривающего в качестве одного из вариантов предоставление независимости, этот план больше никогда не упоминался ни в одной резолюции Совета Безопасности. Равно как ни одна страна, имеющая тесные связи с Марокко, похоже, не использовала

своего влияния в попытке убедить Марокко пересмотреть свою позицию. Из этого мой Личный посланник сделал вывод, что Совет Безопасности твердо придерживается своей позиции в том, что в вопросе о Западной Сахаре речь может идти только об урегулировании на основе консенсуса. С учетом этого он не видел, каким образом он мог бы разработать новый план, который заменил бы мирный план. Любой новый план будет изначально обречен на провал, поскольку Марокко отвергнет его, если в нем не будет исключено положение, предусматривающее проведение референдума, включающего в качестве варианта возможность предоставления независимости. Он не мог даже представить, каким должен быть такой план. Организация Объединенных Наций не смогла бы одобрить план, который исключает проведение подлинного референдума и одновременно предусматривает самоопределение народа Западной Сахары.

32. Тем не менее мой Личный посланник исходил из того, что то, чего немисливо добиться разработкой плана, одобренного или утвержденного Советом Безопасности, может оказаться достижимым при использовании механизма прямых переговоров. Как только Совет Безопасности признает политическую реальность, что никто не собирается принуждать Марокко отказываться от его притязаний на суверенитет в отношении Западной Сахары, станет ясным, что остается лишь два варианта: бесконечное сохранение нынешнего тупика в ожидании появления новой политической реальности или проведение прямых переговоров между сторонами.

33. Первый вариант был отвергнут моим Личным посланником, который назвал сохранение нынешнего тупика рецептом для разгула насилия. Насилие не приведет к созданию независимой Западной Сахары, а скорее всего обречет еще одно поколение западных сахарцев на жизнь в лагерях в районе Тиндуфа.

34. Поэтому остается один путь — пойти на прямые переговоры, которые должны быть проведены без каких-либо предварительных условий. Их задачей должно быть достижение того, чего не мог достичь ни один «план», а именно выработать такой компромисс между международно-правовыми принципами и политическими реальностями, который позволил бы добиться справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического урегулирования, который будет предусматривать самоопределение народа Западной Сахары.

35. После многих лет надежд на то, что Организация Объединенных Наций разработает планы урегулирования проблемы, сейчас необходимо дать понять сторонам, что Организация Объединенных Наций отходит на один шаг назад и что теперь ответственность возлагается на них. Это не означает, что стороны отныне останутся совершенно одни. Мой Личный посланник исходит из того, что в Совете Безопасности существует консенсус в отношении того, что любое урегулирование проблемы Западной Сахары должно быть найдено в рамках или под эгидой Организации Объединенных Наций.

36. Мой Личный посланник настоятельно призвал Совет Безопасности предложить Алжиру принять участие в переговорах. Он также призвал тех членов Совета Безопасности, которые поддерживают позицию Марокко, сделать все от них зависящее для успешного проведения переговоров.

37. В ходе двусторонних консультаций, которые были проведены моим Личным посланником после его брифинга, Фронт ПОЛИСАРИО вновь заявил, что

он ни при каких обстоятельствах не будет вести переговоры о какой бы то ни было автономии под марокканским суверенитетом. Мой Личный посланник пояснил, что в ходе его брифинга он говорил о переговорах без каких-либо предварительных условий с целью достижения справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического урегулирования, которое будет предусматривать самоопределение народа Западной Сахары. Совет Безопасности не сможет предложить сторонам вступить в переговоры относительно предоставления Западной Сахаре автономии под марокканским суверенитетом, поскольку такая формулировка означала бы признание марокканского суверенитета над Западной Сахарой, что абсолютно исключено, поскольку ни одно государство — член Организации Объединенных Наций не признает этот суверенитет. Ведение переговоров без предварительных условий означает, как указал в своем брифинге мой Личный посланник, что не будет предварительного условия о том, что Фронт ПОЛИСАРИО должен сначала признать суверенитет Марокко над Западной Сахарой и затем обсуждать вопрос об автономии, которую «предоставит» Марокко.

38. Мой Личный посланник напомнил, о чем он заявил в ходе его брифинга, о консультативном заключении Международного Суда от 16 октября 1975 года, в котором сделан вывод об отсутствии веских оснований для того, чтобы требования деколонизации и самоопределения, содержащиеся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, не распространялись на Западную Сахару. В этой связи он отметил, что это консультативное заключение было вынесено более 30 лет тому назад и что эта резолюция до сих пор не выполнена. Указав на столь необычно длительный срок, мой Личный посланник отметил, что решение вопроса о Западной Сахаре может быть достигнуто только в том случае, если стороны будут стремиться достичь взаимоприемлемого компромисса на основе соответствующих принципов международного права и нынешних политических реальностей. По мнению моего Личного посланника, стороны могут выработать такой компромисс, если они наладят конструктивный диалог между собой на этой основе.

39. Главное препятствие, однако, может таиться не только в позициях, занимаемых сторонами. После его брифинга 18 января 2006 года мой Личный посланник стал еще более убежденным в существовании сил за пределами региона, которые противодействуют выбору пути переговоров. Само собой разумеется, что ни одна страна не заявит и не признает, что она предпочитает сохранение существующего тупика. Между тем в большинстве столиц свою роль, похоже, играют два фактора: а) вопрос о Западной Сахаре не является приоритетным пунктом в местной политической повестке дня и б) большое значение придается сохранению добрых отношений и с Марокко, и с Алжиром. Вместе взятые эти два фактора вызывают огромный соблазн мириться с сохранением тупика, хотя бы на протяжении еще ряда лет. Пока вопрос о Западной Сахаре не будет актуальным в их политической повестке дня, многие страны будут считать статус-кво более терпимым по сравнению с любым из возможных решений.

40. Я согласен с мнением моего Личного посланника о том, что Совет Безопасности не может себе позволить занять такую позицию. Совет не может ждать, когда вопрос о Западной Сахаре из источника потенциальной нестабильности в регионе превратится в угрозу международному миру и безопасности. Наоборот, Совет Безопасности и входящие в его состав государства-члены

в отдельности должны оказаться на высоте и сделать все от них зависящее для содействия началу переговоров. Целью этих переговоров между Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО в качестве сторон и Алжиром и Мавританией в качестве соседних стран должен быть поиск справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического урегулирования, которое будет предусматривать самоопределение народа Западной Сахары.

41. Сохранение нынешнего тупика может привести, на мой взгляд, к ухудшению ситуации в Западной Сахаре, о чем свидетельствуют непрекращающиеся демонстрации и обвинения в нарушении прав человека. У меня вызывают беспокойство, в частности, сообщения о грубом подавлении недавних демонстраций в Территории, включая аресты и задержания многих участников. На судебных процессах было разрешено присутствие международных и местных наблюдателей, а также участие адвоката. Тем не менее поднимались вопросы по поводу соблюдения стандартов, которые должны применяться при справедливом судебном разбирательстве. В этой связи мне хотелось бы вновь заявить, что, несмотря на то, что МООНРЗС не имеет мандата и ресурсов для того, чтобы заниматься этой проблемой, Организация Объединенных Наций остается приверженной своей задаче отстаивать необходимость применения международных стандартов в области прав человека. Именно в этом контексте Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предложило в прошлом году сторонам направить миссию в Западную Сахару и лагеря в районе Тиндуфа, а также в Алжир как страну убежища. Такая миссия могла бы заниматься сбором информации о положении в области прав человека применительно к решению вопроса о Западной Сахаре и предлагать меры, с помощью которых Организация Объединенных Наций могла бы лучше реагировать на случаи нарушения прав человека. Все заинтересованные стороны сейчас приняли это предложение, и после дополнительных консультаций в отношении сроков Марокко заявило о своей готовности принять такую миссию где-то 15 мая 2006 года.

42. Мне отраднo отметить сокращение случаев нарушения сторонами военного соглашения № 1. Тем не менее, несмотря на введение новой концепции проведения операций, которая позволила значительно повысить потенциал Миссии по наблюдению за соблюдением данного соглашения и привела к снижению общего числа нарушений сторонами, на сторонах лежит ответственность за обеспечение того, чтобы их военные силы/силы безопасности не совершали нарушений. В этой связи я призываю стороны к сотрудничеству с МООНРЗС в проведении пересмотра существующих военных соглашений с целью более полного отражения изменившихся реальностей на местах и уточнения любых вопросов, которые могут вызывать разное толкование. Как указывалось в предыдущем докладе (S/2005/648, пункт 25), любые изменения в соглашениях должны по-прежнему соответствовать принципу, согласно которому военные силы и силы безопасности должны сохранять статус-кво в ходе прекращения огня, а военным наблюдателям МООНРЗС должна быть предоставлена возможность осуществления полной свободы перемещения в соответствии с основополагающими принципами поддержания мира. В последнем случае это должно включать свободу инспектировать военные подразделения, штабы и объекты сторон в Территории.

43. Меня по-прежнему беспокоит потенциальная опасность для гражданских демонстрантов, когда они подходят близко к буферной полосе и проникают в

запретные зоны вокруг песчаного вала. О проведении таких демонстраций МООНРЗС должна заблаговременно получать предварительное уведомление, с тем чтобы Миссия могла помочь исключить возможность причинения потенциально серьезных травм и обеспечить, чтобы наблюдатели Организации Объединенных Наций могли своевременно выезжать в места проведения демонстраций для проверки обвинений в нарушении военного соглашения № 1 любой из сторон. При этом мне хотелось бы отметить инициативу Фронта ПОЛИСАРИО, предусматривающую уничтожение большой партии имеющихся у него запасов противопехотных мин, и призвать обе стороны предпринять аналогичные усилия при содействии со стороны МООНРЗС.

44. Все большую тревогу вызывает человеческий аспект конфликта, включая бедственное положение западносахарских беженцев. В этой связи я приветствую возобновление программы обмена семейными визитами в Территории и лагерях беженцев в районе Тиндуфа. С учетом положительных результатов таких визитов я хотел бы призвать все соответствующие стороны изучить возможность увеличения числа участников этой гуманитарной программы. Я также надеюсь на осуществление других мер укрепления доверия, в частности проведение семинаров на неполитические темы с участием представителей гражданского общества как в Территории, так и в лагерях беженцев в районе Тиндуфа. Кроме того, мне хотелось бы отметить участие Миссии в предоставлении краткосрочной гуманитарной помощи мигрантам, оказавшимся в бедственном положении на восточной стороне песчаного вала. Несмотря на то, что оказание такой помощи не входит в мандат МООНРЗС, Миссия не может игнорировать экстренные гуманитарные потребности этих мигрантов, особенно в отсутствие гуманитарных организаций, которые могли бы предоставить такую чрезвычайную помощь. При этом я приветствую усилия Миссии, направленные на то, чтобы привлечь гуманитарных партнеров, которые имеют полномочия и возможности для предоставления более длительной поддержки. Я полагаю, что взаимопонимание, достигнутое в Женеве между МООНРЗС, УВКБ и МОМ, будет не только способствовать формированию скоординированного подхода к решению этой проблемы, но может также создать положительный прецедент для межучрежденческого сотрудничества в решении проблем, которые обусловлены потоками миграции в других районах мира.

45. С учетом сложившейся ситуации на местах и усилий, предпринимаемых моим Личным посланником, я верю в то, что МООНРЗС будет по-прежнему играть свою ключевую роль в стабилизации обстановки и наблюдении за соблюдением прекращения огня. Исходя из этого, я рекомендую продлить мандат МООНРЗС еще на шесть месяцев до 31 октября 2006 года. Я искренне надеюсь на то, что в течение этого периода стороны задумаются над последствиями столь затянувшегося конфликта и поймут необходимость принятия обоюдных мер, направленных на достижение справедливого, прочного и взаимоприемлемого урегулирования.

46. В заключение мне хотелось бы выразить признательность моему Личному посланнику Петеру ван Валсуму за его усилия, направленные на поиск решения вопроса о Западной Сахаре, а также моему Специальному представителю Франческо Бастальи и мужчинам и женщинам МООНРЗС, которые в трудных условиях продолжают свою самоотверженную работу по выполнению мандата Миссии.

Приложение

Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: предоставленный персонал по состоянию на 7 апреля 2006 года

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели^a</i>	<i>Военнослужащие^a</i>	<i>Гражданские полицейские^b</i>	<i>Всего</i>
Аргентина	1	0	0	1
Австрия	2	0	0	2
Бангладеш	8	0	0	8
Китай	19	0	0	19
Хорватия	2	0	0	2
Дания	1	0	0	1
Египет	19	0	2	21
Сальвадор	3	0	4	7
Франция	21	0	0	21
Гана	6	7	0	13
Греция	1	0	0	1
Гвинея	5	0	0	5
Гондурас	13	0	0	13
Венгрия	7	0	0	7
Ирландия	4	0	0	4
Италия	5	0	0	5
Кения	9	0	0	9
Малайзия	14	0	0	14
Монголия	3	0	0	3
Нигерия	7	0	0	7
Пакистан	8	0	0	8
Польша	1	0	0	1
Республика Корея	0	20	0	20
Российская Федерация	25	0	0	25
Шри-Ланка	2	0	0	2
Уругвай	7	0	0	7
Всего	193	27	6	226

^a Санкционированная численность персонала — 231 человек.

^b Санкционированная численность персонала — 6 человек.